

f.to aperto 375×420 mm - f.to chiuso 75×105 mm - carta usomano bianca 80 g/m2 - stampa 1 colore: Nero
open size 375×420 mm - folded size 75×105 mm - undcoated white paper 80 g/m2 - print color: Black

FIG. 1

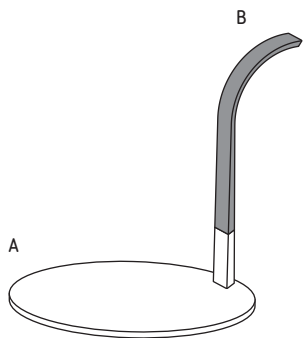


FIG. 2

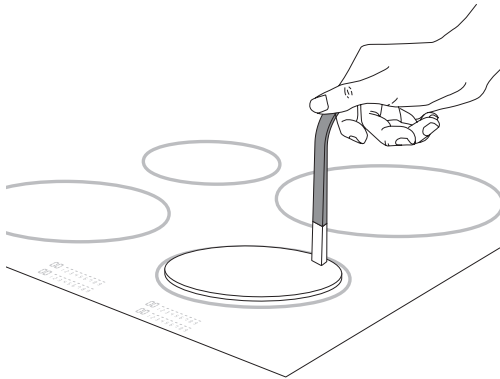


FIG. 3

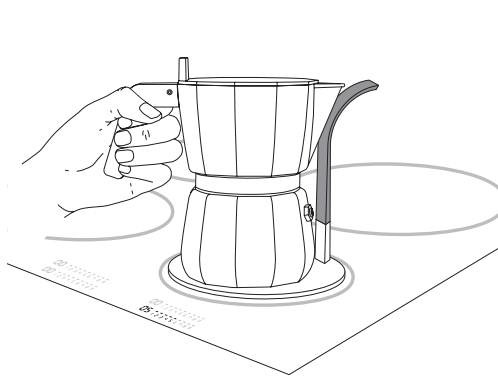
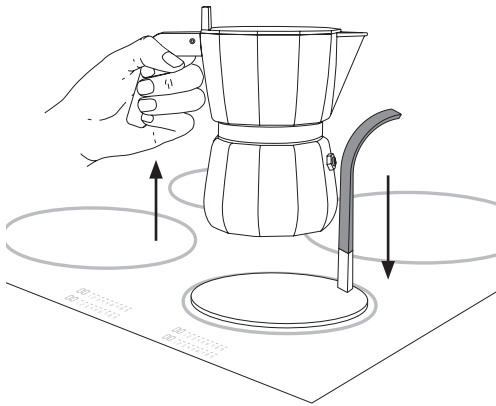


FIG. 4



IT

MA02 “Little Helper” Adattatore a induzione per caffettiera espresso.

Questo adattatore a induzione per caffettiera espresso è stato disegnato da Michael Anastassiades nel 2025. Il disco dell'adattatore (A) è realizzato in acciaio inossidabile 18/10 e alluminio. Il manico (B) è in acciaio inossidabile e silicone. Lo schema costruttivo è indicato alla fig. 1.

EN

MA02 “Little Helper” Induction adapter for espresso makers.

This induction hob adapter for espresso makers was designed by Michael Anastassiades in 2025. The adapter disc (A) is made from 18/10 stainless steel and aluminum. The handle (B) is in stainless steel and silicone. The construction diagram is given in fig. 1.

FR

MA02 “Little Helper” Adaptateur à induction pour cafetière espresso.

Cet adaptateur à induction pour cafetière espresso a été conçu par Michael Anastassiades en 2025. Le disque de l'adaptateur (A) est fabriqué en acier inoxydable 18/10 et en aluminium. La poignée (B) est en acier inoxydable et silicone. Le schéma de fabrication est indiqué à la fig. 1.

DE

MA02 “Little Helper” Induktions-Adapter für Espressomaschine.

Diese Induktions-Adapterplatte für Espressomaschinen wurde 2025 von Michael Anastassiades entworfen. Die Platte des Adapters (A) ist aus Edelstahl 18/10 und Aluminium gefertigt. Der Griff (B) ist aus Edelstahl und Silikon. Der Aufbau geht aus Abb. 1 hervor.

Avvertenze

- Leggere attentamente e conservare le istruzioni per l'uso.
- Questo prodotto è stato realizzato esclusivamente per uso domestico.
- Porre l'adattatore su una piastra a induzione di diametro adeguato.
- Utilizzare sempre l'adattatore a una potenza della piastra a induzione medio bassa.
- Tenere l'adattatore lontano dalla portata dei bambini durante l'uso e quando è caldo.
- Per evitare scottature, non toccare il disco in metallo e il distanziale (C) non rivestito di silicone quando sono caldi.
- Attendere il raffreddamento dell'adattatore prima di maneggiarlo.
- Non usare l'adattatore come vassoio per trasportare utensili.
- Non appoggiare l'adattatore quando è caldo su superfici che potrebbero rovinarsi.
- Non utilizzare l'adattatore senza carico per evitare il surriscaldamento.
- Non porre l'adattatore sotto acqua fredda quando è ancora caldo per evitare shock termici.

Istruzioni per l'uso

L'adattatore a induzione Little Helper è stato progettato per rendere compatibile l'uso delle caffettiere espresso in alluminio sui piani di cottura a induzione, consentendo di utilizzare utensili non magnetici su questa tipologia di superficie. Posizionare l'adattatore Little Helper sul piano di cottura a induzione (fig. 2). Posizionare la caffettiera espresso in alluminio sopra all'adattatore (fig. 3). Accendere il piano di cottura a induzione avendo cura di selezionare una potenza medio/bassa. Terminato il processo di riscaldamento, spegnere il piano di cottura a induzione, sollevare la caffettiera e attendere il raffreddamento dell'adattatore prima di movimentarlo. (fig. 4)

Pulizia

Il prodotto NON è adatto al lavaggio in lavastoviglie. Lavare con acqua tiepida e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare spugne o prodotti abrasivi o chimicamente aggressivi per evitare di danneggiare la finitura superficiale dell'oggetto. Leggere variazioni di colore e della planarità del disco nel tempo sull'oggetto sono da considerarsi normali.

Warnings

- Read and store the instructions for use carefully.
- This product is intended for domestic use only.
- Place the adapter on an induction ring of a suitable diameter.
- Always use the adapter on a medium-low heat on the induction hob.
- Keep the adapter out of reach of children when in use and when hot.
- To avoid burns, when hot, do not touch the metal disc or the silicone-coated spacer (C).
- Wait for the adapter to cool before handling.
- Do not use the adapter as a tray to carry utensils.
- When hot, do not place the adapter on surfaces that could be damaged.
- Do not use the adapter without a load to avoid overheating.
- To avoid thermal shocks, do not place the adapter in cold water when hot.

Instructions for use

The Little Helper induction adapter was designed to make it possible to use aluminum espresso makers on induction hobs, as it allows non-magnetic objects to be used on this type of surface. Place the Little Helper adapter on the induction hob (fig. 2). Place the aluminum espresso maker on the adapter (fig. 3). Switch on the induction hob, selecting a medium/low heat. After the coffee has been made, turn off the induction hob, remove the espresso maker and wait for the adapter to cool before handling. (fig. 4)

Cleaning

This product is NOT dishwasher-safe. Wash with warm water and dry with a soft cloth. Do not use scouring sponges or abrasive products or aggressive chemicals, which could damage the surface finish. Slight variations in color or disc flatness over time are to be considered normal.

Avertissements

- Lisez attentivement, puis conservez le mode d'emploi.
- Ce produit a été conçu exclusivement pour un usage domestique.
- Placez l'adaptateur sur une plaque à induction d'un diamètre adéquat.
- Utilisez toujours l'adaptateur avec une puissance moyenne-basse de la plaque à induction.
- Gardez l'adaptateur hors de portée des enfants durant l'utilisation et lorsqu'il devient chaud.
- Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas le disque en métal ni l'entretoise (C) non revêtus de silicone lorsqu'ils sont chauds.
- Attendez que l'adaptateur refroidisse avant de le manipuler.
- N'utilisez pas l'adaptateur comme plateau pour transporter des ustensiles.
- Ne déposez pas l'adaptateur sur des surfaces susceptibles de s'abîmer lorsqu'il est chaud.
- N'utilisez pas l'adaptateur sans charge pour éviter une surchauffe.
- Lorsqu'il est chaud ne passez pas l'adaptateur sous l'eau froide pour éviter tout choc thermique.

Mode d'emploi

L'adaptateur à induction Little Helper a été conçu pour rendre les cafetières espresso en aluminium et les tables à induction compatibles, en permettant d'utiliser des ustensiles non magnétiques sur ce type de surface. Placez l'adaptateur Little Helper sur la table de cuisson à induction (fig. 2). Placez la cafetière espresso en aluminium sur l'adaptateur (fig. 3). Allumez la table de cuisson à induction en veillant à sélectionner une puissance moyenne/basse. Une fois le cycle de chauffage terminé, éteignez la plaque de cuisson à induction, soulevez la cafetière et attendez que l'adaptateur refroidisse avant de le déplacer. (fig. 4)

Nettoyage

Le produit N'est PAS apte au lavage en lave-vaisselle. Lavez à l'eau tiède et essuyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas d'éponges ou de produits abrasifs ou chimiquement agressifs afin d'éviter d'endommager la finition de surface de l'objet. De légères variations de la couleur et de la planéité du disque au fil du temps doivent être considérées comme normales.

Hinweise

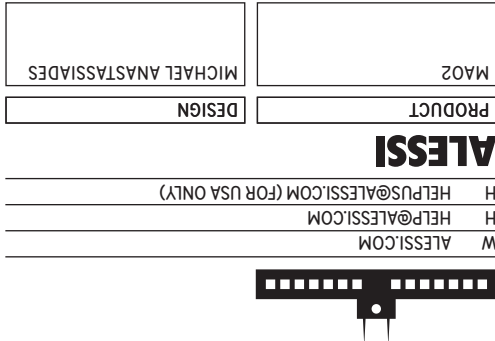
- Die Anleitung aufmerksam lesen und aufbewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung im Haushalt gefertigt.
- Den Adapter auf ein Induktionskochfeld mit geeignetem Durchmesser stellen.
- Den Adapter nur bei mittlerer/niedriger Leistungsstufe auf einem Induktionskochfeld verwenden.
- Kinder dürfen sich während der Verwendung und solange er heiß ist nicht in der Nähe des Adapters aufhalten.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen die Metallplatte und das nicht mit Silikon beschichtete Distanzstück (C) nicht berühren, solange sie heiß sind.
- Vor der Handhabung den Adapter abkühlen lassen.
- Den Adapter nicht als Tablett für Küchenutensilien verwenden.
- Den noch heißen Adapter nicht auf Oberflächen legen, die beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie den Adapter nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Den noch heißen Adapter nicht unter kaltes Wasser halten, um Thermoschocks zu vermeiden.

Gebrauchsanweisung

Die Induktions-Adapterplatte Little Helper wurde entwickelt, um die Espressomaschine aus Aluminium auf Induktionskochfeldern zu verwenden und keine magnetischen Küchenutensilien auf dieser Art von Oberflächen einsetzen zu müssen. Den Adapter Little Helper auf dem Induktionskochfeld positionieren (Abb. 2). Die Espressomaschine aus Aluminium auf den Adapter stellen (Abb. 3). Das Induktionskochfeld einschalten und eine mittlere/niedrige Leistungsstufe auswählen. Nach erfolgtem Heizvorgang, das Induktionskochfeld abschalten, die Espressomaschine anheben und den Adapter vor der Handhabung auskühlen lassen. (Abb. 4)

Reinigung

Das Produkt ist NICHT für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Mit lauwarmem Wasser spülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Keine scheuernden oder chemisch aggressiven Schwämme oder Produkte verwenden, um das Oberflächenfinish des Produkts nicht zu beschädigen. Leichte farbliche Abweichungen und Veränderung der Planheit des Produkts im Laufe der Zeit sind als normal anzusehen.



ALESSI

Little Helper
Design Michael Anastassiades
Adattatore a induzione
per caffettiera espresso/
Induction adapter for
espresso coffee maker

f.to aperto 375×420 mm - f.to chiuso 75×105 mm - carta usomano bianca 80 g/m2 - stampa 1 colore: Nero
open size 375×420 mm - folded size 75×105 mm - undcoated white paper 80 g/m2 - print color: Black

FIG. 1

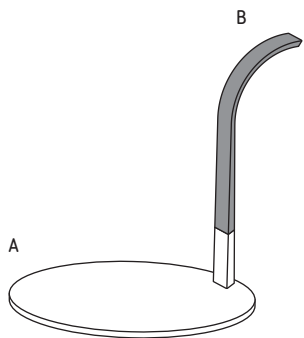


FIG. 2

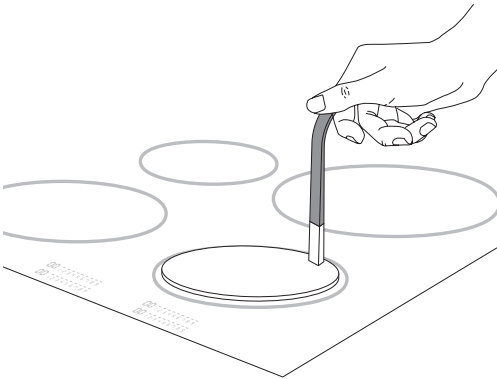


FIG. 3

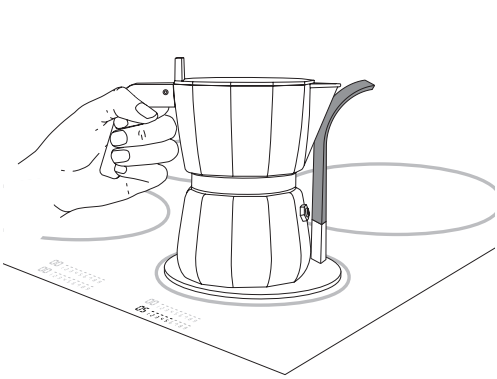
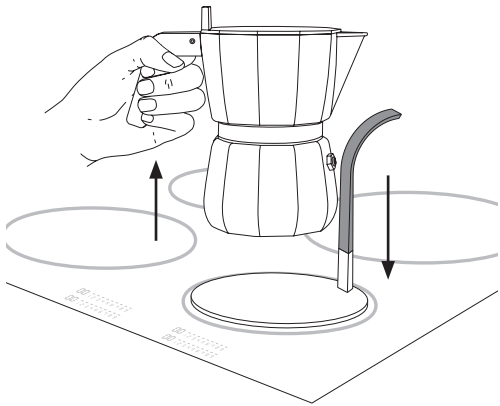


FIG. 4



ES

MA02 “Little Helper” Adaptador de inducción para cafetera exprés

Este adaptador de inducción para cafetera exprés ha sido diseñado por Michael Anastassiades en 2025.
El disco del adaptador (A) está fabricado con acero inoxidable 18/10 y aluminio.
El mango (B) es de acero inoxidable y silicona.
El esquema de fabricación se detalla en la fig. 1.

JA

MA02 “Little Helper” エスプレッソメーカー用IH対応アダプター

このエスプレッソメーカー用IH対応アダプターは、2025年にマイケル アナスタシアデスがデザインしました。アダプターのディスク (A) はステンレス18 - 10およびアルミニウム製です。取っ手 (B) は、ステンレスおよびシリコン製です。構造は図1のとおりです。

ZH

MA02 “Little Helper” 用于蒸馏咖啡机的感应炉适配垫

这款用于蒸馏咖啡机的感应炉适配垫于 2025 年由 Michael Anastassiades 设计而成。
适配垫圆盘(A)采用18/10不锈钢和铝材制成。
把手(B)的材质为不锈钢和硅胶。
产品结构如图1所示。

警告

- 请仔细阅读并妥善保管使用说明书。
- 本款产品的设计仅限家庭使用。
- 请将适配垫置于符合炉面直径大小的感应炉上。
- 使用适配垫时，请始终在感应炉上开中小火。
- 在使用适配垫或当它温度较高时，请将其置于儿童无法触及的地方。
- 为防止烫伤，请勿触摸金属圆盘和隔热件(C)，因该部分并未以硅胶包覆，请小心高温。
- 请等待至适配垫冷却后再拿取。
- 请勿将适配垫当成移动器皿的托盘来使用。
- 请勿在无负载情况下使用适配器，以避免过热。
- 请勿将处于高温的适配垫放置在各种表面上，这样可能为导致其损坏。
- 为避免热冲击，请勿将适配垫置于冷水之中。

使用说明

Little Helper 感应炉适配垫为让铝制蒸馏咖啡机也能在感应炉上使用而设计，使非磁性的器皿适用于这种台面。
将 Little Helper 适配垫置于感应炉炉面上 (图2)。将铝制蒸馏咖啡机置于适配垫之上 (图3)。
后用感应炉，注意火力需选择中小火。
加热结束后，拿起蒸馏咖啡机并等待适配垫冷却再将其移动。(图4)。

清洁

本产品不适用于在洗碗机中清洗。
用温水清洗，再用软布擦干。
请勿使用研磨性或化学侵蚀性产品，以避免损坏物体的表面光洁度。
如产品的颜色和平整度随时间产生变化属自然现象。

Advertencias

- Leer atentamente y conservar las instrucciones de uso.
- Este producto ha sido realizado exclusivamente para uso doméstico.
- Coloque el adaptador sobre una placa de inducción de diámetro adecuado.
- Utilice siempre el adaptador con una potencia media-baja de la placa de inducción.
- Mantenga el adaptador fuera del alcance de los niños durante su uso y cuando esté caliente.
- Para evitar quemaduras, no toque el disco metálico ni la parte no recubierta de silicona del distanciador (C) cuando estén calientes.
- Espere a que el adaptador se enfríe antes de manipularlo.
- No utilice el adaptador como una bandeja para transportar utensilios.
- No coloque el adaptador cuando esté caliente sobre superficies que puedan dañarse.
- No utilice el adaptador sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- No ponga el adaptador bajo el agua fría cuando esté caliente a fin de evitar choques térmicos. cuando esté caliente.

Instrucciones de uso

El adaptador de inducción Little Helper ha sido diseñado para hacer compatible el uso de cafeteras exprés de aluminio en placas de inducción, permitiendo el uso de utensilios no magnéticos en este tipo de superficies.
Coloque el adaptador Little Helper sobre la placa de inducción (fig. 2).
Coloque la cafetera exprés de aluminio sobre el adaptador (fig. 3).
Encienda la placa de inducción, asegurándose de seleccionar una potencia media/baja.
Cuando se complete el proceso de calentamiento, apague la placa de inducción, retire la cafetera y espere a que el adaptador se enfríe antes de manipularlo. (fig. 4)

Limpieza

El producto **NO** se debe lavar en el lavavajillas.
Lávalo con agua templada y séquelo con un paño suave.
No utilice esponjas ni productos abrasivos o químicamente agresivos para no dañar el acabado superficial del objeto.
Unas variaciones leves del color y de la planitud del disco con el pasar del tiempo se consideran normales en este tipo de objeto.

注意事項

- 取扱説明書をよくお読みになり、保存しておいてください。
- 本製品は、ご家庭での使用のみを目的に作られています。
- アダプターを適切な径のIHヒーターに置きます。
- 必ず、弱めの中火のIHヒーターにアダプターを使用してください
- アダプターの使用中、および高温の際は、お子様の手の届かない場所に置いてください。
- 火傷を防ぐため、高温の金属製ディスクおよびシリコンコーティングされていないスパーサー (C) には触れないでください。
- アダプターが冷めるのを待ってから取り扱ってください。
- アダプターを道具を運ぶためのトレイとして使用しないでください。
- アダプターが高温の時は、損傷するおそれのある場所には置かないでください。
- 負荷なしでアダプターを使用しないでください。過熱を防ぐためです。
- 急激な温度変化を避けるため、アダプターを冷水にさらさないでください。

使用方法

IH対応アダプター Little Helper は、アルミニウム製エスプレッソメーカーをIHコンロに対応させ、非磁性の道具を電磁調理器でできるようにするために設計されました。
アダプター Little Helper をIHコンロの表面に置きます (図2)。
アルミニウム製エスプレッソメーカーをアダプターの上に置きます (図3)。
IHコンロをオンにします。火力は中火/弱火にしてください。
加熱プロセスが終了したら、エスプレッソメーカーを持ち上げます。アダプターは、冷えるのを待ってから動かしてください。(図4)

お手入れ

食洗機の使用には適していません。
ぬるま湯で洗い、柔らかい布で拭いてください。
製品の表面を傷つけないために、スポンジ、研磨剤や化学的に刺激の強い洗剤を使用しないでください。
時間が経つとディスクが若干変色したり、ひずみが出たりしますが、正常な変化です。